

## ZMLUVA č. 17/BA/2012

### o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na rok 2012 na zabezpečenie úloh prevencie kriminality

uzatvorená podľa zákona č. 583/2008 Z. z. o prevencii kriminality a inej protispoločenskej činnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 583/2008 Z. z.“), podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“), podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 431/2002 Z. z.“), podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 502/2001 Z. z.“), podľa zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony (ďalej len „zákon č. 546/2010 Z. z.“ - povinné zverejňovanie zmlúv) a v zmysle uznesenia Rady vlády Slovenskej republiky pre prevenciu kriminality č. 3/2012 k finančnému zabezpečeniu aktivít v oblasti sociálnej, viktimáčnej a situačnej prevencie kriminality medzi:

|                   |                                      |
|-------------------|--------------------------------------|
| Poskytovateľom:   | <b>Obvodný úrad Bratislava</b>       |
| Sídlo:            | Staromestská 6,<br>814 40 Bratislava |
| Zastúpeným:       | Mgr. Lukáš Pokorný – prednosta       |
| Bankové spojenie: | Štátna pokladnica                    |
| Číslo účtu:       | 7000292885/8180                      |
| IČO:              | 42131111                             |
| DIČ:              | 2022449429                           |

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

|                   |                                             |
|-------------------|---------------------------------------------|
| Príjemcom:        | <b>Mestská časť Bratislava - Nové Mesto</b> |
| Sídlo:            | Junácka 1, 832 90 Bratislava                |
| Zastúpeným:       | Mgr. Rudolf Kusý                            |
| Bankové spojenie: | Prima banka Slovensko a.s.                  |
| Číslo účtu:       | 1800341035/5600                             |
| IČO:              | 00603317                                    |
| DIČ:              | 2020887385                                  |

(ďalej len „príjemca“)

## Čl. I

### Účel a predmet zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie určenej na financovanie projektu s názvom „**Krytý skatepark pre mladých**“ (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci verejnej výzvy na predkladanie žiadostí o poskytnutie dotácie zo štátneho rozpočtu na financovanie projektov v oblasti prevencie kriminality pre rok 2012.

2. Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť príjemcovi finančné prostriedky z rozpočtových prostriedkov Obvodného úradu Bratislava z programu 06V0K – prevencia kriminality podľa zákona č. 511/2011 Z. z. o štátnom rozpočte na rok 2012, podľa § 10 ods. 1 zákona č. 583/2008 Z. z. a podľa uznesenia Rady vlády Slovenskej republiky pre prevenciu kriminality č. 3/2012 na financovanie výdavkov projektu, v sume uvedenej v čl. II. bod 1 tejto zmluvy.
3. Príjemca sa zaväzuje poskytnuté finančné prostriedky použiť maximálne hospodárne a efektívne len za účelom určeným v tejto zmluve, v súlade s rozpočtom finančných prostriedkov určených na realizáciu schváleného projektu, ktorý tvorí neoddeliteľnú prílohu tejto zmluvy.
4. Príjemca vyslovuje súhlas so spracovaním osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a súčasne vyslovuje súhlas so zverejnením údajov vrátane osobných, ako sú názov žiadateľa, adresa, IČO, názov projektu, celkový rozpočet projektu, pridelená dotácia a ďalších skutočností podľa osobitných predpisov - napríklad zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky a zákona č. 583/2008 Z. z.
5. Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník. V zmysle uvedených právnych predpisov zmluvné strany výslovne so zverejnením tejto zmluvy súhlasia.
6. Príjemca súhlasí, že poskytovateľ je oprávnený výsledky z realizovaného projektu použiť v rámci svojej pôsobnosti a plnenia úloh, najmä za účelom prezentácie prijatých opatrení na úseku prevencie kriminality a prevencie drogových závislostí. Za týmto účelom sa príjemca zaväzuje, že poskytovateľovi poskytne potrebnú súčinnosť.
7. Príjemca sa zaväzuje, že oznámi alebo prizve poskytovateľa na podujatia, akcie, semináre, besedy, školenia, ktoré príjemca uskutoční v rámci realizácie podporeného projektu.
8. Príjemca sa zaväzuje, že pri svojej prezentácii podporeného projektu v médiách, tlači, zviditeľní ako Radu vlády Slovenskej republiky pre prevenciu kriminality, tak aj poskytovateľa.

## **Čl. II**

### **Výška dotácie a platobné podmienky**

1. Poskytovateľ poskytne príjemcovi v roku 2012 finančné prostriedky v celkovej výške:

**10 500,- eur, slovom : desaťtisíc päťsto eur,**

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| z toho: bežné výdavky vo výške: | 0,- eur,      |
| kapitálové výdavky vo výške:    | 10 500,- eur, |

najneskôr do jedného mesiaca po podpísaní tejto zmluvy zmluvnými stranami, a to na účet príjemcu č. ú. **1800341035/5600**, vedený v Prima banke Slovensko a.s..

2. Príjemca sa zaväzuje účelovo poskytnuté finančné prostriedky podľa bodu 1 tohto článku použiť do 31. decembra 2012.
3. Príjemca sa zaväzuje, že z vlastných zdrojov bude spolufinancovať aspoň 20 % výdavkov z celkového rozpočtu projektu. Za vlastné zdroje sa nepovažujú dotácie zo štátneho rozpočtu získané z iných zdrojov.
4. Príjemca sa zaväzuje, že pri poskytnutí dotácie nižšej ako 80% zabezpečí realizáciu cieľov v zmysle schváleného projektu, v súlade s výškou schválenej dotácie.
5. Účel použitia poskytnutej dotácie podľa čl. I. bod 1 zmluvy nie je možné meniť. Ak nie je možné poskytnutú dotáciu čerpať na účel určený v zmluve, prípadne aj časť dotácie, príjemca je povinný najneskôr do 15. dní od zistenia uvedenej skutočnosti nepoužité finančné prostriedky obratom vrátiť poskytovateľovi, na účet č. 7000292885/8180, vedený v Štátnej pokladnici.
6. Príjemca je povinný poskytnuté prostriedky štátneho rozpočtu podľa bodu 1 tohto článku viesť na jednom osobitnom účte v peňažnom ústave.
7. V rámci jednotlivých položiek a podpoložiek rozpočtovanej dotácie je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov maximálne do výšky 10 %, bez nutnosti požiadania a spracovania písomného dodatku k tejto zmluve. Celková výška kapitálových a bežných výdavkov musí byť dodržaná.
8. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 10 % v rámci jednotlivých položiek a podpoložiek rozpočtovanej dotácie je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie takejto zmeny je prijímateľ povinný požiadať písomnou formou poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie. Celková výška kapitálových a bežných výdavkov musí byť dodržaná.
9. Nedodržanie účelu použitia poskytnutej dotácie zo štátneho rozpočtu sa považuje za porušenie rozpočtovej disciplíny podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z.
10. Poskytnutú dotáciu nemožno použiť na úhradu výdavkov ekonomickej kategórie 610 - Mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania.
11. Príjemca nie je oprávnený dotáciu alebo jej časť poskytnúť fyzickej osobe alebo právnickej osobe a na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek. Príjemcovi, platiteľovi dane z pridanej hodnoty, ak si môže uplatniť odpočet dane z pridanej hodnoty, nemôže byť pri zúčtovaní dotácie uznaný ako výdavok projektu úhrada dane z pridanej hodnoty.

### **Čl. III**

#### **Kontrola a vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov**

1. Poskytovateľ je oprávnený počas realizácie overiť plnenie projektu a použitie poskytnutých finančných prostriedkov v súlade s čl. I. bod 2 tejto zmluvy. Súčasne si

vyhradzuje právo po ukončení a vyúčtovaní projektu vykonať následnú finančnú kontrolu a overiť splnenia účelu projektu.

2. Prijemca je povinný predložiť poskytovateľovi a na vedomie Rade vlády Slovenskej republiky pre prevenciu kriminality písomnú záverečnú správu o realizácii projektu, na ktorý mu bola pridelená dotácia, v zmysle tab. č. 1 alebo č. 2 a tab. č. 3, 4, 5 a 6 do 31. januára 2013.
3. Prijemca je povinný predložiť poskytovateľovi písomne vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov do 31. januára 2013 so stručným komentárom, priloženými fotokópiami účtovných dokladov, peňažným denníkom (len u subjektov účtujúcich v jednoduchom účtovníctve „zákon č. 431/2002 Z. z.“), výkazom majetku a záväzkov a účtovnou závierkou, a prípadne aj s ďalším faktografickým materiálom. Súčasťou vyúčtovania bude aj vyhodnotenie využitia vlastných finančných prostriedkov vo výške aspoň 20 %, použitých na spolufinancovanie projektu. Uvedené náležitosti sa stanú súčasťou tejto zmluvy.
4. Prijemca poukáže poskytovateľovi nevyčerpané finančné prostriedky poskytnuté podľa čl. II. bod 1 zmluvy poskytovateľovi do 15. dní od vyúčtovania dotácie, v kalendárnom roku 2012 na výdavkový účet č. 7000292885/8180 a v kalendárnom roku 2013 na depozitný účet č. 7000292893/8180, oba účty vedené v Štátnej pokladnici. V prípade získania výnosu z poskytnutých finančných prostriedkov, t.j. po odpočítaní poplatkov, príjemca finančné prostriedky odvedie na príjmový účet č. 7000292877/8180, vedený v Štátnej pokladnici najneskôr k termínu vyúčtovania poskytnutej dotácie. Súčasne zašle oznámenie o vykonanej platbe na adresu: Obvodný úrad Bratislava, odbor ekonomický, Staromestská 6, 814 40 Bratislava. Nevyčerpané prostriedky sa nevracajú, ak ich suma nepresiahne 5 eur.

#### **Čl. IV**

##### **Odstúpenie od zmluvy**

1. Poskytovateľ odstúpi od tejto zmluvy, ak príjemca:
  - a) nedodrží povinné spolufinancovanie z vlastných zdrojov vo výške aspoň 20 % z celkových rozpočtovaných nákladov na projekt podľa § 11 ods. 2 zákona č. 583/2008 Z. z.,
  - b) nesplnil náležitosti podľa § 11 ods. 4 zákona č. 583/2008 Z. z., alebo sa dodatočne zistí, že doklady preukazujúce splnenie týchto náležitostí boli sfaľované, nepravdivé alebo neúplné,
  - c) nesplnil preukázateľne v plnom rozsahu schválený projekt, v súlade s výškou schválenej dotácie,
  - d) použije poskytnutú dotáciu na úhradu výdavkov ekonomickej kategórie 610 - Mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania,
  - e) poskytne dotáciu alebo jej časť fyzickej osobe alebo právnickej osobe alebo poskytnutú dotáciu použije na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek.

2. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia poskytovateľa príjemcovi.

## **Čl. V**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva je uzavretá dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. Účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení zákona č. 546/2010 Z. z.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do konečného zúčtovania dotácie so štátnym rozpočtom. Konečným zúčtovaním dotácie so štátnym rozpočtom sa rozumie pripísanie nevyčerpaných poskytnutých finančných prostriedkov podľa čl. III. bod 4 zmluvy na účet poskytovateľa. V prípade, že príjemca vyčerpal všetky poskytnuté finančné prostriedky podľa čl. II. bod 1 zmluvy, konečným zúčtovaním dotácie so štátnym rozpočtom sa rozumie doručenie písomného vyúčtovania poskytnutých finančných prostriedkov príjemcovi.
3. Využitie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu môže byť predmetom kontroly podľa zákona č. 502/2011 Z. z. a § 2 písm. a/ zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov.
4. Príjemca sa zaväzuje pri hospodárení s poskytnutými finančnými prostriedkami dodržiavať všetky predpisy vzťahujúce sa na hospodárenie s prostriedkami štátneho rozpočtu.
5. Príjemca je povinný vrátiť celú dotáciu poskytovateľovi v prípade, ak:
  - a) nedodrží povinné spolufinancovanie z vlastných zdrojov vo výške aspoň 20 % z celkových skutočne vynaložených nákladov na projekt podľa § 11 ods. 2 zákona č. 583/2008 Z. z.,
  - b) nesplnil náležitosti podľa § 11 ods. 4 zákona č. 583/2008 Z. z., alebo sa dodatočne zistí, že doklady preukazujúce splnenie týchto náležitostí boli sfaľšované, nepravdivé alebo neúplné,
  - c) nesplnil preukázateľne v plnom rozsahu schválený projekt, v súlade s výškou schválenej dotácie,
  - d) použije poskytnutú dotáciu na úhradu výdavkov ekonomickej kategórie 610 - Mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania,
  - e) poskytne dotáciu alebo jej časť inej fyzickej osobe alebo právnickej osobe alebo poskytnutú dotáciu použije na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek.
6. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy, okrem zmien štruktúry výdavkov podľa čl. II. bod 7, musia byť vykonané formou písomného dodatku k tejto zmluve po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
7. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých poskytovateľ dostane tri rovnopisy a príjemca dostane dva rovnopisy.

8. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 583/2008 Z. z., zákona č. 523/2004 Z. z.

V Bratislave, dňa .....

---

poskytovateľ  
Obvodný úrad Bratislava  
Mgr. Lukáš Pokorný  
prednosta

---

príjemca  
Mestská časť Bratislava - Nové Mesto  
Mgr. Rudolf Kusý  
starosta

**Rozpočet finančných prostriedkov**

(určených na realizáciu projektu: Krytý skatepark pre mladých)

| P. č. | Názov položky             | Celkové výdavky (v €) | Výška schválenej dotácie (v €) | Členenie dotácie |                    | Výška vlastných alebo iných zdrojov (v €) | Výška vlastných alebo iných zdrojov (v % z celkových výdavkov) |
|-------|---------------------------|-----------------------|--------------------------------|------------------|--------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|       |                           |                       |                                | bežný výdavok    | kapitálový výdavok |                                           |                                                                |
| 1.    | Stavebné úpravy priestoru | 2 625,-               | 0,-                            | -                | 0,-                | 2 625,-                                   | 100%                                                           |
| 2.    | Materiál skate prvkov     | 4 500,-               | 4 500,-                        | -                | 4 500,-            | 0,-                                       |                                                                |
| 3.    | Osadenie skate prvkov     | 3 000,-               | 3 000,-                        | -                | 3 000,-            | 0,-                                       |                                                                |
| 4.    | Inventár                  | 3 000,-               | 3 000,-                        | -                | 3 000,-            | 0,-                                       |                                                                |
|       | <b>Celkom</b>             | <b>13 125,-</b>       | <b>10 500,-</b>                |                  | <b>10 500,-</b>    | <b>2 625,-</b>                            | <b>20%</b>                                                     |

V ....., dňa .....

**Podpis štatutárneho zástupcu príjemcu a pečiatka**

.....